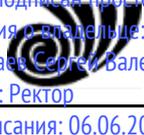


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 06.06.2025 12:28:09 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bf0981506cb77a48609a878808522525	 <p>МИНИСТЕРСТВО НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)</p>	стр. 1
--	--	--------

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Стилистика

Направление подготовки (специальность)

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2025

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2025 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Стилистика» является формирование научного представления о многообразии функциональных стилей изучаемого языка, о стилистической дифференциации словарного состава, о системе выразительных средств и стилистических приемов на всех языковых уровнях; формирование у обучающихся понятия языковой и стилистической нормы, развитие стилистической компетенции обучающихся в правильном выборе слова, использовании нейтральной и стилистически маркированной лексики, а также навыков стилистической интерпретации текста.

Конкретные задачи курса сводятся к следующему:

1. Расширение и углубление знаний фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка.
2. Изложение языковых и стилистических норм; описание основных стилистических приемов и их функций.
3. Освоение обучающимися терминологии, метаязыка.
4. Обучение идентификации в тексте выразительных средств и стилистических приемов на различных уровнях языка (фонетическом, графическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом).
5. Ознакомление с системой функциональных стилей и их особенностями.
6. Изучение практических методов стилистического анализа и декодирования информации, заложенной автором в тексте.

Результаты обучения по дисциплине направлены

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-1:

ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка.

ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины, соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:

ОПК-3.1. Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.08

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Основы языкознания

Практический курс первого иностранного языка

Лексикология

Теоретическая грамматика

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Знать:

Для достижения ОПК-3.1 знать: основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Уметь:

Для достижения ОПК-3.1 уметь: выявить стилистически релевантную информацию в высказывании.

Владеть:

Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыками идентификации и интерпретации языковых средств, специфичных для официального, нейтрального и неофициального регистров общения.



ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Знать:

Для достижения ОПК 1.1 знать: основные фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.
Для достижения ОПК 1.3 знать: основные теоретические понятия в области стилистики как раздела языкознания.

Уметь:

Для достижения ОПК 1.1 уметь: идентифицировать фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности при анализе фактического языкового материала.
Для достижения ОПК 1.3 уметь: применять понятийный аппарат стилистики, соблюдать основные особенности научного стиля.

Владеть:

Для достижения ОПК 1.1 владеть: навыками анализа стилистических приемов и выразительных средств на различных языковых уровнях и выявления закономерностей их функционирования.
Для достижения ОПК 1.3 владеть: навыками использования основных понятий в области стилистики для решения профессиональных задач.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	основные стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, основные теоретические понятия в области стилистики как раздела языкознания, основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
3.2	Уметь:
3.2.1	идентифицировать основные стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности при анализе фактического языкового материала, применять понятийный аппарат стилистики, соблюдать основные особенности научного стиля, выявить стилистически релевантную информацию в высказывании.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками анализа стилистических приемов и выразительных средств на различных языковых уровнях и выявления закономерностей их функционирования, навыками использования основных понятий в области стилистики для решения профессиональных задач, навыками идентификации и интерпретации языковых средств, специфичных для официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 20 самостоятельная работа : 36,8 часов на контроль : 45 контактная работа: 26,2 ИКР: 6,2	Виды контроля в семестрах: экзамены 7

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Стилистика как раздел языкознания. Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка			



1.1	Стилистическая классификация английского словарного состава. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
1.2	Стилистическая классификация английского словарного состава. /Пр/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
1.3	Специфическая литературная и специфическая разговорная лексика. /Ср/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
Раздел 2. Фонетические, графические и морфологические выразительные средства				
2.1	Фонетическая и графическая выразительность. Стилистическая морфология. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
2.2	Фонетические, графические и морфологические выразительные средства. /Пр/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
2.3	Фонетические стилистические приемы, графическая и морфологическая выразительность. /Ср/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
Раздел 3. Стилистическая семасиология				
3.1	Эпитет. Фигуры количества. Фигуры качества. Семантические фигуры речи. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
3.2	Эпитет. Фигуры количества. Фигуры качества. Семантические фигуры речи. /Пр/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
3.3	Парадигматическая и синтагматическая семасиология. /Ср/	7	14,8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
Раздел 4. Стилистический синтаксис				
4.1	Стилистический синтаксис. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
4.2	Стилистический синтаксис. /Пр/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
4.3	Синтаксические стилистические приемы. /Ср/	7	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
Раздел 5. Функциональные стили				
5.1	Функциональные стили. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
5.2	Функциональные стили. /Пр/	7	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
Раздел 6. Иная контактная работа				
6.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	6,2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э2

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

1. Тест.



2. Опрос.
3. Учебная задача.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Для контроля и оценивания используются задания следующих типов.

1) Тест.

Образец тестового задания по теме № 2 «Фонетические, графические и морфологические выразительные средства»

Указания: Задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один. Букву выбранного Вами ответа укажите в бланке для ответов.

1. Dense anxiety and tense excitement is an example of:

- A. Alliteration
- B. Assonance
- C. Onomatopoeia
- D. Paronomasia

2. An example of multiplication is:

- A. Difference
- B. Laaaarge
- C. SIR
- D. Ref-use

3. The phrase "I don't weally know" reflects:

- A. Territorial status
- B. Educational status
- C. Speech deficiency
- D. Tender age

4. Whatsamatter, dunno, dullin are examples of:

- A. Grammatical transposition
- B. Permanent graphon
- C. Cacophony
- D. Sound-imitation

5. An example of substantivisation is:

- A. Congrats
- B. Heavies
- C. Aft
- D. Pix

6. Ladies thee'd and thou'd Mrs Trilby is a case of:

- A. Transposition from noun to verb
- B. Transposition from adjective to noun
- C. Transposition from personal pronoun to verb
- D. Transposition from demonstrative pronoun to adverb

7. An example of grammatical transposition within the category of degrees of comparison:

- A. Tireder and tireder
- B. Toing and froing
- C. Unnatural, ungrateful, unlovable
- D. Waitresshood

8. Transposition from a class of nouns into a verb is observed in:

- A. Goddamest
- B. I'm genuised
- C. Tobaccoer
- D. Headful

2) Опрос.

В рамках семинарского занятия проводится фронтальный устный опрос по теоретическим вопросам, обозначенным в задании к семинару. Подготовка к семинару предполагает изучение обучающимися теоретических источников, а также использование конспекта прослушанных в течение семестра лекций.

Образец задания для опроса к семинару № 1.

Discuss the following theoretical aspects:

1. Stylistic differentiation of the English vocabulary.
2. Subgroups of special literary vocabulary.



3. Subgroups of special colloquial vocabulary.

3) Учебная задача.

3.1.) Практическое задание.

В практическом задании предлагаются предложения-контексты, содержащие стилистические приемы и выразительные средства на различных языковых уровнях. Обучающемуся требуется указать используемое средство, объяснить его лингвистическую природу и определить его стилистическую функцию.

Образец практического задания к семинару № 2.

Pick out the cases of alliteration, onomatopoeia and paronomasia in the following sentences, discuss the stylistic (phonosemantic) effect produced by these phonetic stylistic devices in the contexts:

1. Both were flushed, fluttered and ruffled, by the late scuffle. (D.)
2. Then with an enormous, shattering rumble, sludge-puff sludge... puff, the train came into the station. (A. S.)
3. The moan of doves in immemorial elms,
And murmuring of innumerable bees... (T.)
4. His wife was shrill, languid, handsome and horrible. (Sc. F.)
5. Streaked by a quarter moon, the Mediterranean shushed gently into the beach. (I. Sh.)
6. He swallowed the hint with a gulp and a gasp and a grin. (R. K.)
7. "Sh-sh." "But I am whispering." This continual shushing annoyed him. (A. H.)
8. The Italian trio... tut-tutted their tongues at me. (T. C.)
9. You lean, long, lanky lath of a lousey bastard... (O'C.)
10. But to the men the trip was composed of a mixture of dense anxiety and tense excitement. (J.)

3.2.) Составление глоссария.

Составление глоссария стилистических терминов относится к самостоятельной работе обучающихся и выполняется в несколько этапов в течение текущего учебного семестра – по мере изучения соответствующего теоретического материала и анализа практического материала на лекционных и семинарских занятиях.

В глоссарии должны содержаться три аспекта: 1) указывается выразительное средство или стилистический прием, 2) предлагается дефиниция и / или возможные классификации данного приема, 3) представлен аутентичный пример, иллюстрирующий указанное выразительное средство или стилистический прием.

Составленный глоссарий предъявляется в распечатанном виде и оценивается преподавателем. При оценивании глоссария учитывается логика расположения материала, его соответствие пройденному материалу, точность формулировок и классификаций, аутентичность и оригинальность подобранных примеров, аккуратность оформления.

Образец оформления глоссария стилистических терминов:

Alliteration - repetition of consonants (Lean, long, lanky lath).

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

1. Тест

(образец тестового задания для промежуточной аттестации).

Указания: Задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один. Букву выбранного Вами ответа укажите в бланке для ответов.

1. Laura took a big bite of her bread-and-butter.

- a. Syntactical epithet
- b. Alliteration
- c. Compound epithet
- d. Paronomasia

2. A faint smile played across her lips.

- a. Transferred epithet
- b. Irony
- c. Personification
- d. Synecdoche

3. He introduced to us as Mr. Mumble.

- a. Trite periphrasis



- b. Allusion
c. Speaking name
d. Metonymy
4. He kept his studio as neat as a pin.
a. Metaphor
b. Periphrasis
c. Metonymy
d. Simile
5. Sunshine-in-the-breakfast-room smell.
a. Sentence-epithet
b. Phrase-epithet
c. Compound epithet
d. Reversed epithet
6. A fine friend you are!
a. Hyperbole
b. Irony
c. Metaphor
d. Meiosis
7. Whenever it is a damp, drizzly November in my soul, it is high time to get to sea.
a. Metaphor
b. Simile
c. Euphemism
d. Metonymy
8. Surely all this is not without meaning.
a. Metaphor
b. Antithesis
c. Meiosis
d. Litotes
9. The lady at the piano dashed into the loveliest Haydn's Symphonies.
a. Antonomasia
b. Allusion
c. Simile
d. Periphrasis
10. Who can calculate the orbit of his own soul?
a. Metaphor
b. Hyperbole
c. Syntactical epithet
d. Metonymy

2. Опрос

Перечень вопросов для промежуточной аттестации

Дайте развернутый ответ на следующий вопрос:

1. The subject matter, branches and problems of stylistics. Functions of the language.
2. Special literary vocabulary.
3. Special colloquial vocabulary.
4. Phonetic and graphical expressivity.
5. Stylistic morphology.
6. Semantic structure of a word. Components of the lexical meaning influencing expressivity.
7. Epithet. Figures of quantity.
8. Figures of quality. Metaphoric group.
9. Figures of quality. Metonymic group.
10. Irony. Figures of identity. Figures of contrast.
11. Figures of inequality.
12. Syntactical compression and redundance.
13. Syntactical redistribution and transposition.
14. Colloquial style. Publicistic style. Scientific prose style.
15. Belles-lettres style. Newspaper style. Official-business style.

6.4. Критерии оценивания



1) Критерии оценивания теста

Максимальное количество баллов за тест – 100

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий

«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий

«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий

«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

2) Критерии оценивания результатов опроса

Отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

Хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

Удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

Неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

3) Критерии оценивания учебной задачи

Отлично – высокий уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершенный характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

Хорошо – хороший уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершенный характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной информации. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

Удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки. Учебная задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

Неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Обучающийся не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература



	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Степанова И. В.	Стилистика английского языка: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
Л1.2	Степанова И. В.	Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие (на англ. яз.) (http://library.csu.ru/rbooks2/view?code=texts/007751/stepanovaiv)	Челябинск : [Энциклопедия], 2014	ЭБС
Л1.3	Арнольд И. В., Бухаркин П. Е.	Стилистика. Современный английский язык: учебник (https://e.lanbook.com/book/198146)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Зарайский А. А., Морова О. Л., Харитонова В. Ю.	Стилистика английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.2	Скребнев Ю. М.	Основы стилистики английского языка: учебник [для институтов и факультетов иностранных языков]	Москва : АСТ, 2003	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) URL: http://www.elibrary.ru . Режим доступа – для зарегистрированных пользователей			
Э2	КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека : сайт. – URL: www.cyberleninka.ru/article .			

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

- 1) Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный
- 2) Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный
- 3) Архив научных журналов : [сайт] / Национальный электронноинформационный консорциум (НП НЭИКОН). – URL: <http://arch.neicon.ru/xmlui/>. – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.
- 4) Президентская библиотека (<https://www.prlib.ru/>) Президентская библиотека : электронная национальная библиотека : сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2009 – . – URL: <https://www.prlib.ru/>. – Текст : электронный.
- 5) Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный..

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.



9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Работа обучающихся заключается в активном участии в работе на практических занятиях, выполнении контрольных самостоятельных заданий, написании тестов, подготовке докладов и сообщений, составлении глоссария стилистических приемов и выразительных средств.

При работе над данной дисциплиной обучающимся рекомендуется:

- посещать аудиторские занятия (лекции и семинары);
- вести конспекты лекций;
- принимать активное участие в работе на семинарских занятиях;
- на протяжении всего курса вести глоссарий;
- подбирать аутентичный языковой материал, иллюстрирующий изучаемые стилистические приемы и выразительные средства;
- использовать Интернет-ресурсы;
- готовить сообщения (по выбору) по отдельным темам курса.

В процессе обучения обучающиеся должны выполнить пять контрольных работ по всем разделам курса. Промежуточная аттестация по дисциплине предусмотрена в виде теста и устного контроля (опроса) на экзамене.

Рейтинг обучающегося по дисциплине «Стилистика» равен максимально 100 баллам и складывается из следующих аспектов:

1. Текущая аттестация	80 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	60%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация	20%
Итого:	100% = 100 баллов

Программа считается освоенной на «отлично» в случае, если сумма набранных баллов в семестре составляет от 86 до 100, на «хорошо» – от 69 до 85, на «удовлетворительно» – от 51 до 68, «неудовлетворительно» – от 0 до 50.

В случае если обучающийся набирает менее 51 балла, ему предлагается пройти процедуру экзамена повторно.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта и др.).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С



ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.



Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Стилистика

Направление подготовки (специальность)

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год набора 2025

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2025 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Стилистика» является формирование научного представления о многообразии функциональных стилей изучаемого языка, о стилистической дифференциации словарного состава, о системе выразительных средств и стилистических приемов на всех языковых уровнях; формирование у обучающихся понятия языковой и стилистической нормы, развитие стилистической компетенции обучающихся в правильном выборе слова, использовании нейтральной и стилистически маркированной лексики, а также навыков стилистической интерпретации текста.

Конкретные задачи курса сводятся к следующему:

1. Расширение и углубление знаний фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка.
2. Изложение языковых и стилистических норм; описание основных стилистических приемов и их функций.
3. Освоение обучающимися терминологии, метаязыка.
4. Обучение идентификации в тексте выразительных средств и стилистических приемов на различных уровнях языка (фонетическом, графическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом).
5. Ознакомление с системой функциональных стилей и их особенностями.
6. Изучение практических методов стилистического анализа и декодирования информации, заложенной автором в тексте.

Результаты обучения по дисциплине направлены

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-1:

ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка.

ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины, соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:

ОПК-3.1. Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.08

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Владение системой лингвистических знаний, знание языковых явлений, закономерностей их функционирования, владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения является неотъемлемой частью общепрофессиональной компетенции. Освоение данной дисциплины необходимо для написания выпускной квалификационной работы.

Практический курс второго иностранного языка

Практический курс первого иностранного языка

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Знать:

Для достижения ОПК-3.1 знать: основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Уметь:



Для достижения ОПК-3.1 уметь: выявить стилистически релевантную информацию в высказывании.

Владеть:

Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыками идентификации и интерпретации языковых средств, специфичных для официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Знать:

Для достижения индикатора ОПК-1.1: знать основные фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.
Для достижения индикатора ОПК-1.3: знать основные теоретические понятия в области стилистики как раздела языкознания.

Уметь:

Для достижения индикатора ОПК-1.1: уметь идентифицировать фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности при анализе фактического языкового материала.
Для достижения индикатора ОПК-1.3: уметь применять понятийный аппарат стилистики, соблюдать основные особенности научного стиля.

Владеть:

Для достижения индикатора ОПК-1.1: владеть навыками анализа стилистических приемов и выразительных средств на различных языковых уровнях и выявления закономерностей их функционирования.
Для достижения индикатора ОПК-1.3: владеть навыками использования основных понятий в области стилистики для решения профессиональных задач.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	основные стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, основные теоретические понятия в области стилистики как раздела языкознания, основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
3.2	Уметь:
3.2.1	идентифицировать основные стилистические приемы и выразительные средства изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности при анализе фактического языкового материала, применять понятийный аппарат стилистики, соблюдать основные особенности научного стиля, выявить стилистически релевантную информацию в высказывании.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками анализа стилистических приемов и выразительных средств на различных языковых уровнях и выявления закономерностей их функционирования, навыками использования основных понятий в области стилистики для решения профессиональных задач, навыками идентификации и интерпретации языковых средств, специфичных для официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 20 самостоятельная работа : 36,8 часов на контроль : 45 контактная работа: 26,2 ИКР: 6,2	Виды контроля в семестрах: экзамены 7



5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
Раздел 1. Раздел 1. Стилистика как раздел лингвистики				
1.1	Тема 1. Понятие стилистики Объект, предмет, методология науки. Цели и задачи курса. /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2
1.2	Тема 1. Понятие стилистики /Ср/	7	3	Л1.1Л2.1 Э1
1.3	Тема 1. Стилистика как раздел лингвистики /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1 Э1
1.4	Тема 2. Стилистическая дифференциация словарного состава /Лек/	7	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э2
1.5	Тема 2. Стилистическая дифференциация словарного состава /Пр/	7	4	Л1.1 Э2
1.6	Тема 2. Стилистическая дифференциация словарного состава /Ср/	7	4	Л1.1
Раздел 2. Раздел 2. Стилистические приемы и средства				
2.1	Тема 1. Фонетические, графические выразительные средства. Тема 2. Стилистическая морфология. Тема 3. Эпитет. Фигуры количества. Тема 4. Фигуры качества. Тема 5. Семантические фигуры речи. Тема 6. Стилистический синтаксис. /Лек/	7	4	Л1.1Л2.1 Э1
2.2	Тема 1. Фонетические, графические и морфологические выразительные средства Тема 2. Эпитет. Фигуры количества. Тема 3. Фигуры качества. Тема 4. Семантические фигуры речи. Тема 5. Стилистический синтаксис. /Пр/	7	6	Л1.1Л2.1
2.3	Тема 1. Фонетическая и графическая выразительность. Тема 2. Стилистическая морфология. /Ср/	7	3,6	Л1.1Л2.1 Э1
Раздел 3. Раздел 3. Функциональные стили языка				
3.1	Тема 1. Функциональные стили. /Лек/	7	2	Л1.2Л2.1 Э1
3.2	Тема 1. Функциональные стили. /Пр/	7	4	Л1.2Л2.1
3.3	Тема 1. Функциональные стили. /Ср/	7	7	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э2
3.4	Тема 2. Стилистический анализ оригинальных текстов различных функциональных стилей /Пр/	7	4	Л1.2Л2.1 Э1
3.5	Тема 2. Стилистический анализ оригинальных текстов различных функциональных стилей /Ср/	7	6	Л1.1Л2.1 Э1
Раздел 4. Иная контактная работа				
4.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	7,4	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Оценочные средства для текущей аттестации: тест, опрос (в устной форме), учебная задача.

Оценочные средства для промежуточной аттестации: тест, опрос (в устной форме), учебная задача.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примеры вопросов теста

Испанский язык



1. La repetición de vocales iguales se determina como

- a) asonancia
 - b) aliteración
 - c) hiato
 - d) onomatopeya
2. En el lenguaje publicitario suele predominar
- a) la función expresiva
 - b) la función representativa
 - c) la función apelativa
 - d) la función poética

Итальянский язык

1. La ripetizione di una o più parole all'inizio della frase o del verso successivi si chiama

- a) assonanza
- b) epifora
- c) anafora
- d) onomatopea

2. Qual è la funzione che è centrata sul destinatario e mette in evidenza ciò che può sollecitare, stimolare i riceventi a pensare o ad agire in un certo modo?

- a) poetica
- b) conativa
- c) emotiva
- d) metalinguistica

Немецкий язык

1. „Ruft's, trank, dürstete, bebt, ward bleicher, blutete, ruft" (F. G. Klopstock, „Messiade")

- a Epizeuxis
- b Asyndeton
- c Chiasmus
- d Parenthese

2. „Eng ist die Welt und das Gehirn ist weit." (F. Schiller, „Wallenstein")

- a Antithese
- b Klimax
- c Polysyndeton
- d Anadiplose

Примеры тем для опроса (в устной форме)

Испанский язык

Da una respuesta detallada a la pregunta. El material debe presentarse de manera coherente, se debe demostrar un alto grado de elaboración de literatura científica y educativa, se debe demostrar el conocimiento de la terminología y el aparato conceptual de la estilística. La respuesta debe ser completa, lógica, sin errores gramaticales y estilísticos.

- 1. El estilo funcional. Describe la naturaleza interdisciplinaria del estilo funcional.
- 2. La estilística – una ciencia del estilo: etapas de formación y desarrollo.

Итальянский язык

Date una risposta dettagliata alla domanda. Presentate il materiale in modo coerente dimostrando la vostra conoscenza della terminologia e delle nozioni della stilistica. La risposta deve essere completa, logica, senza errori grammaticali e lessicali.

- 1. Gli stili funzionali (le loro funzioni, le loro particolarità linguistiche ed esempi di testi appartenenti ad ogni stile)
- 2. Stilistica come disciplina scientifica. Le tappe della formazione della stilistica.

Немецкий язык

Указания: Дайте развернутый ответ на вопрос. Материал должен быть изложен последовательно, должна быть продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, владение терминологией и понятийным аппаратом стилистики, должны присутствовать выводы и примеры. Укажите факты о вкладе отечественных ученых в разработку теоретических положений в указанном разделе стилистики. Ответ должен быть полным, логичным, без грамматических и стилистических ошибок.

Время подготовки 30 минут, ответ 5-10 минут.

- 1. Stilistik als selbständige philologische Disziplin. Gehen Sie unter anderem auf die Zusammenhänge von Stilistik und anderen Bereichen der Sprachwissenschaft, sowohl anderen Geisteswissenschaften.



2. Stilistische Differenzierung der Lexik.
3. Phono- und Graphostilistik.

Учебная задача

Испанский язык

Sustituye las palabras resaltadas (características del estilo de diálogo) por las frases neutrales.

Encuentra los eufemismos en el diálogo.

Doña Rosa se apoya en una mesa y sonrío.

(1) –¿Qué me dice, Elvirita?

(2) –Pues ya ve usted, señora, poca cosa.

La señorita Elvira chupa del cigarro y ladea un poco la cabeza. Tiene las mejillas
ajadas y los párpados rojos, como de tenerlos delicados.

(3) –¿Se le arregló aquello?

(4) –¿Cuál?

(5) –Lo de...

(6) –No, salió mal. Anduvo conmigo tres días y después me regaló un frasco de fijador.

La señorita Elvira sonrío. Doña Rosa entorna la mirada, llena de pesar.

(7) –¡Es que hay gente sin conciencia, hija!

(8) –¡Psché! ¿Qué más da?

Doña Rosa se le acerca, le habla casi al oído.

(9) –¿Por qué no se arregla con don Pablo?

(10) –Porque no quiero. Una también tiene su orgullo, doña Rosa.

Итальянский язык

1. Nelle seguenti coppie le frasi possono essere considerate sinonime tranne che per il grado di formalità. Per ciascuna stabilite quale frase è più formale e quale meno. Argomentate la risposta.

1. Che fifa mi sono preso! Che paura mi sono preso!

2. È morto all'improvviso. È spirato all'improvviso.

3. Mi duole un dente. Mi fa male un dente.

4. Gli ha mollato un calcio. Gli ha dato un calcio.

5. È una serata barbosa da morire! È una serata noiosa da morire!

6. Non lo sopporto, mi è antipatico! No lo reggo, mi è antipatico!

7. Non gli caverai una parola in proposito! Non gli farai dire una parola in proposito!

8. Il suo atteggiamento mi manda fuori dai gangheri. Il suo atteggiamento mi irrita moltissimo.

9. A pallavolo Lino è bravissimo. A pallavolo Lino è un drago.

10. Non riesco a mandar giù il suo tradimento. Non riesco ad accettare il suo tradimento.

2. Con le seguenti parole formate coppie di sinonimi che si usano in contesti di diverso grado di formalità, poi fate 5 frasi con alcune coppie:

meno formali: faccia, grattacapo, galera, sebbene, automobile, motorino, rabbia, soldi, spazzino, schifo, vigliacco, postino, cioè, lagna
più formali: ciclomotore, codardo, ossia, denaro, disgusto, portalettere, ira, netturbino, volto, quantunque, lamento, prigione, preoccupazione, autovettura

Немецкий язык

Учебная задача 1. Найдите в тексте синтаксические стилистические средства и лексико-синтаксические фигуры речи.

Определите их функции.

HAMBURG (W.Borchert)

1. Hamburg!

2. Das ist mehr als ein Haufen Steine, Dächer, Fenster, Tapeten, Betten,

3. Straßen, Brücken und Laternen. Das ist mehr als Fabrikschornsteine und

4. Autogehupe - mehr als Möwengelächter, Straßenbahnschrei und das

5. Donnern der Eisenbahnen - das ist mehr als Schiffssirenen, kreischende

6. Kräne, Flüche und Tanzmusik - oh, das ist unendlich viel mehr.

7. Das ist unser Wille, zu sein. Nicht irgendwo und irgendwie zu sein,

8. sondern hier und nur hier zwischen Alsterbach und Elbestrom zu sein – und

9. nur zu sein, wie wir sind, wir in Hamburg.

10. Das geben wir zu, ohne uns zu schämen: Daß uns die Seewinde und die

11. Stromnebel betört und behext haben, zu bleiben - hierzubleiben, hier zu

12. bleiben! Dass uns der Alsterteich verführt hat, unsere Häuser reich und



13. ringsherum zu bauen - und dass uns der Strom, der breite graue Strom
Учебная задача 2. Выберите из предложенного списка слова и фразы, которые могут быть использованы в официальном регистре общения (в официально-деловой переписке): Ich bedanke mich ausdrücklich; Viele liebe Grüße; Das würde schon gehen; Würden Sie den Vertrag auch als eine Kopie zuschicken; Mach's gut; die zu installierenden Geräte; Gemäß Betriebsdirektor sollte man...; ach wo, lass das; heute oder in ein paar Tagen; Ich hätte gerne von Frau Gert die Information bekommen; Ich verlasse mich auf die Infos aus Internet.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Примеры вопросов теста

Испанский язык

1. El primer creador del diccionario de sinónimos en Rusia.

- a) M.M. Speransky
- b) F.M. Dostoievski
- c) Metropolitano Macario
- d) D.I. Fonvizin

2. ¿Cuántos estilos funcionales destacó V.V. Vinogradov?

- a) cuatro
- b) dos
- c) seis
- d) cinco

3. Da una definición del término hipérbole.

4. La repetición de vocales iguales se determina como

- a) asonancia
- b) aliteración
- c) hiato
- d) onomatopeya

Итальянский язык

1. La stilistica letteraria ha avuto il massimo sviluppo nell'opera di

- a) R. Jakobson
- b) V. Vinogradov
- c) L. Spitzer
- d) J. Marouzeau

2. Date la definizione del termine "ossimoro"

3. Un procedimento che indica con un nome diverso, che ne attenua il significato, una cosa o un fatto spiacevole, crudo o troppo realistico, si chiama:

- a) similitudine
- b) sineddoche
- c) ironia
- d) eufemismo

Немецкий язык

1. Der generelle Stilzug dieses Funktionalstils ist Bildkraft mit den Hauptkomponenten Bildhaftigkeit und Bildlichkeit.

- a. Funktionalstil des öffentlichen Verkehrs
- b. Funktionalstil des Alltagsverkehrs
- c. Funktionalstil der Presse und Publizistik
- d. Funktionalstil der Wissenschaft und Technik

2. In diesem Funktionalstil werden in der Regel keine Personalsubjekte gebraucht (stattdessen: "man", "das Institut", "der Betrachter")

- a. Funktionalstil der Wissenschaft und Technik
- b. Funktionalstil der Publizistik und Presse
- c. Funktionalstil der schönen Literatur
- d. Funktionalstil des Alltagsverkehrs

3. Dieser Stil ist schwerfällig, unbeweglich und wird „Papierdeutsch“ genannt.

- a. Funktionalstil der Wissenschaft und Technik
- b. Funktionalstil des Alltagsverkehrs



- c. Funktionalstil des öffentlichen Verkehrs
d. Funktionalstil der Publizistik und Presse
4. Die stilbildenden Züge dieses Funktionalstils sind Logik, Klarheit, Folgerichtigkeit, Sachbezogenheit, Präzision, Abstraktheit, Objektivität
a. Funktionalstil der Presse und Publizistik
b. Funktionalstil des öffentlichen Verkehrs
c. Funktionalstil des Alltagsverkehrs
d. Funktionalstil der schönen Literatur

Примеры тем для опроса (в устной форме)

Испанский язык

Da una respuesta detallada a la pregunta. El material debe presentarse de manera coherente, se debe demostrar un alto grado de elaboración de literatura científica y educativa, se debe demostrar el conocimiento de la terminología y el aparato conceptual de la estilística. La respuesta debe ser completa, lógica, sin errores gramaticales y estilísticos.

1. Recursos fónicos. Figuras semánticas. Figuras sintácticas. Nombra los recursos y da las definiciones).
2. Describe los estilos del texto: estilo oficial, estilo científico, estilo publicista, estilo coloquial.

Итальянский язык

Date una risposta dettagliata alla domanda. Presentate il materiale in modo coerente dimostrando la vostra conoscenza della terminologia e delle nozioni della stilistica. La risposta deve essere completa, logica, senza errori grammaticali e lessicali.

1. La fonetica stilistica: l'eufonia e la cacofonia, la scelta dei suoni, l'intonazione.
2. Descrivete i tipi di testi: testo narrativo, descrittivo, argomentativo, regolativo, informativo.

Немецкий язык

1. Der Begriff des Sprachstils. Die Entwicklung der Stilistik als wissenschaftliche Disziplin.
2. Der Forschungsgegenstand der Stilistik. Beziehungen der Stilistik zu Nachbardisziplinen.
3. Funktionalstil. Gattungsstil. Stilzug.
4. Die nationalen Varianten der deutschen Sprache in Österreich und in der Schweiz.
5. Stilistische Bedeutung. Die normative Stilfärbung der Spracheinheiten.
6. Stilistische Bedeutung. Die expressive und funktionale Stilbedeutung der Spracheinheiten. Die kontextuale Bedeutung.
7. Stilistisch undifferenzierter und stilistisch differenzierter Wortschatz. Das stilistische Kolorit.
8. Charakterologische Lexik. Allgemeine Charakteristik.
9. Wörter mit besonderer Zeitgeltung.
10. Wörter mit räumlicher Beschränkung..

Учебная задача

Испанский язык

Determina los medios estilísticos y las figuras retóricas.

1. Tengo un sueño que me muero.
2. Nuestras vidas son los ríos
Que van a dar en la mar...
Allí van los señoríos
Allí los ríos caudales
Allí los otros medianos...
3. La calle abierta como un ancho sueño
4. El viento de la noche gira en el cielo y canta.
5. En la ladera de un cerro por mi mano tengo plantado un huerto.
6. Los algodones blancos del cielo
7. El odio y el amor reinan miserablemente nuestras vidas.
8. Vuela pájaro azul, vuela, vuela
9. Una torrentera rojiza rasga la roca.
10. Rendí, rompí, derribé,
Rajé, deshice, prendí

Итальянский язык

- 1) Create un testo breve (5-6 frasi) in base al titolo dato. Lo stile è indicato tra parentesi:
1. Grandi cambiamenti (giornalistico)



2. Città, avvolta nella nebbia (letterario)
2) Determinate le figure retoriche nelle frasi seguenti:
1. Sua moglie si chiama Luisa, lei è un fiore!
2. Ci metti un secolo a infilarti le scarpe!
3. Chi ti ha chiamato? Chi ti ha chiesto di intervenire? Chi ti cerca?
4. Lo vedi Mario in questi giorni?
5. Nella stanza calò un silenzio assordante.

Немецкий язык

Проанализируйте специальные стилевые черты научного функционального стиля, определите средства их выражения в данном тексте.

Die Rechtssprache als Fachsprache

Als institutioneller und fachlicher Kern der Rechtssprache müsste die Gesetzessprache die Merkmale der Rechtssprache als Fachsprache in besonderer Weise verwirklichen. Jedoch treffen die üblichen linguistischen Bestimmungen/Definitionen von (a) Fachsprache und (b) Rechtssprache die institutionelle Funktion von Gesetzessprache nicht genau genug. Einer Fachsprache (prototypisch etwa: Sprache der Elektrotechnik, des Maschinenbaus usw.) werden auch linguistisch meist Eigenschaften wie: festgelegte Terminologie, Präzision, Systematik u. ä. zugeschrieben, die dann auch für die Beschreibung der Rechtssprache übernommen werden; hinzu kommt für die Rechtssprache (vor allem in nichtlinguistischen Definitionen im Zusammenhang mit aus dem Demokratieprinzip abgeleiteten Verständlichkeitsforderungen, vgl. u.a. Wassermann 1979, 114ff; 1981, 1ff) häufig noch das Merkmal „Allgemeinverständlichkeit“, das zu den genannten linguistischen Merkmalen von Fachsprachen allerdings in scharfem Kontrast steht. Nach Steger (1988, 126) soll die Rechtssprache etwa durch die Merkmale „Würde“, „Zweckmäßigkeit“/„Effizienz“, „Sprachrichtigkeit“, „Bestimmtheit/Deutlichkeit/Klarheit“, „Kürze“, „Rücksichtnahme auf den üblichen Sprachgebrauch“ und „Sprachverständlichkeit für alle“ gekennzeichnet sein; solche Maßstäbe werden besonders stark gerade für die Gesetzessprache geltend gemacht, ergeben bei näherer Betrachtung jedoch einen inneren Widerspruch und sind vor allem mit der empirisch beschreibbaren institutionellen Realität des Gesetzesgebrauchs nicht völlig in Deckung zu bringen. Die übliche Erklärung dieser Widersprüche wird im Nebeneinander fach- und standardsprachlicher Elemente in der Rechtssprache gesehen; die Rechtssprache „vereinigt somit zur Verwirklichung ihrer Grundvorgaben und Maximen eigenständige normierte fachliche Semantiken und Wortschätze für das zentrale Begriffssystem mit nichtnormiertem Wortschatz und stilistischer Varianz der standardsprachlichen Grammatik“ (Steger 1988, 126). Der terminologischen Normierung der Rechtssprache wird dabei, über andere Fachsprachen hinausgehend, institutionsstabilisierende Funktion insofern zugeschrieben, als die rechtssprachlichen Normierungen die zentralen juristischen (und gesetzlichen) Termini für einen längeren Zeitraum „verfahrensfest“ machen müssten, Bedeutungsveränderungen der Termini müssten daher jeweils auf neue Normierungsakte zurückgehen (a. a. O.)

6.4. Критерии оценивания

Тест

- Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест
Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест
Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест
Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

Опрос

- отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.
- хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.
- удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.
- неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при



идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания результатов учебной задачи (проводится в письменной форме)

В третьем блоке необходимо решить 2 задачи. В учебной задаче 1 необходимо определить стилистические средства и их функции в тексте. В учебной задаче 2 необходимо продемонстрировать знание различных регистров общения на уровне выбора лексических единиц и грамматических форм. За правильное выполнение каждой учебной задачи студент получает 5 баллов.

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Задача не решена.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Мучник Б. С.	Практическая стилистика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/135350)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.2	Шанский Н. М.	Лингвистический анализ художественного текста: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/135367)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кострова О. А.	Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109557)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru (дата обращения: 10.04.2023). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.* https://elibrary.ru			
Э2	Academic.ru : словари и энциклопедии на Академикe : [сайт]. – URL: https://dic.academic.ru/ – (дата обращения: 10.04.2023). – Текст : электронный. https://dic.academic.ru/			

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение



LMS Moodle

Adobe Reader

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Работа обучающихся заключается в активном участии в работе на практических занятиях, выполнении контрольных самостоятельных заданий, написании тестов, подготовке докладов и сообщений, составлении сводной таблицы стилистических приемов и выразительных средств.

При работе над данной дисциплиной обучающимся рекомендуется:

- посещать аудиторные занятия (лекции и семинары);
- вести конспекты лекций;
- принимать активное участие в работе на семинарских занятиях
- на протяжении всего курса вести глоссарий;
- подбирать аутентичный языковой материал, иллюстрирующий изучаемые стилистические приемы и выразительные средства;
- использовать Интернет-ресурсы;
- готовить сообщения (по выбору) по отдельным темам курса.

2. При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 65 %
 - 1.1. Посещение занятий 15 %
 - 1.2. Текущий контроль аудиторной работы 35%
 - 1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 15%
2. Промежуточная аттестация 30%
3. Бонусный балл 5%

Итого: 100%

= 100 баллов

3. Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях,



осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

